



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/11/33/Add.1  
28 September 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Одиннадцатое совещание

Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года

Пункт 12 предварительной повестки дня\*

### ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ ИСКОРЕНЕНИЯ НИЩЕТЫ И РАЗВИТИЯ

*Записка Исполнительного секретаря*

#### ВВЕДЕНИЕ

1. В решении X/6 Конференция Сторон признала насущную необходимость укрепления потенциала для включения трех целей Конвенции в стратегии и планы искоренения бедности и в процессы развития в качестве одного из средств активизации осуществления Конвенции и ее Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и расширения их вклада в устойчивое развитие и благосостояние человека. Она постановила далее учредить Группу экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития, которой было поручено провести дальнейшее выявление взаимосвязей между тремя целями Конвенции и процессами искоренения бедности и определить наиболее эффективный подход к разработке структуры развития потенциала для актуализации использования биоразнообразия и экосистемных услуг в целях устойчивого развития и искоренения бедности.

2. Группа экспертов провела совещание в Дехрадуне (Индия) 12 - 14 декабря 2011 года. Ее доклад, включающий Дехрадунские рекомендации, был представлен на рассмотрение Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее четвертом совещании (UNEP/CBD/WG-RI/4/5). Дехрадунские рекомендации были пересмотрены на основе материалов, представленных Сторонами, и итогов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20) и были представлены для изучения Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/11/33/Rev.1).

3. Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции предусмотрела, что Группа экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития должна продолжить свою работу и обеспечить разработку плана действий по включению тематики биоразнообразия в процессы искоренения бедности и развития. В этой связи в пункте 3 проекта решения, предложенного в документе

\* UNEP/CBD/COP/11/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

UNEP/CBD/COP/11/33/Rev.1, предусматривается, что Группа экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития продолжит свою работу в целях дальнейшей разработки плана действий по включению тематики биоразнообразия в процессы искоренения нищеты и развития в контексте Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

4. В целях оказания содействия рассмотрению данного вопроса Конференцией Сторон Исполнительный секретарь подготовил следующий круг полномочий.

#### **ЭЛЕМЕНТЫ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ**

5. Рабочая группа руководствуется в своей работе решением X/6 и решениями 11-го совещания Конференции Сторон, касающимися использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития, с учетом текущего процесса, реализуемого по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20).

6. Рабочая группа опирается на структуру создания потенциала для включения тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы искоренения нищеты и устойчивого развития, разработанную на первом совещании Группы экспертов в Дехрадуне (Индия) (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/11), решение 11-го совещания Конференции Сторон о Дехрадунских рекомендациях и на итоги Конференции Рио+20.

7. Рабочая группа вносит постоянный вклад в работу Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции на всех ее будущих совещаниях в течение Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций (2011-2020 гг.) в целях активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и расширения их вклада в устойчивое развитие и благосостояние человека в соответствии с приведенным ниже кругом полномочий.

8. Группа экспертов дает руководящие указания по разработке концептуальной структуры, плана действий с определенным объемом расходов и схемы действий по включению тематики биоразнообразия в процессы искоренения нищеты и развития в контексте Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

9. Группа экспертов будет:

а) давать через секретариат Конвенции о биологическом разнообразии руководящие указания Сторонам о способах надлежащей интеграции процессов искоренения нищеты и развития в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия для обеспечения их успешной реализации на национальном, субнациональном и местном уровнях в целях ведения борьбы с нищетой и укрепления жизнедеятельности, благосостояния людей и устойчивого развития;

б) вырабатывать рекомендации о способах надлежащего рассмотрения соответствующих аспектов биоразнообразия, оказания экосистемных услуг и использования генетических ресурсов в рамках стратегий сокращения бедности и планирования национального развития;

с) давать руководящие указания Сторонам о способах интеграции политики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в другие политики (продовольственная обеспеченность, водо- и энергообеспеченность, изменение климата, природный капитал, деградация и восстановление экосистем, социально-экономическое развитие и т.д.) в целях

масштабирования возможностей роста, трудоустройства и благополучия за счет развития и создания рабочих мест в области регулирования и поддержания экологической инфраструктуры;

d) инициативно сотрудничать с текущими усилиями в секретариате Конвенции по включению аспектов биоразнообразия и экосистемных товаров и услуг в процессы разработки Целей развития на тысячелетие и целей устойчивого развития на период после 2015 года, в планы национального развития и в системы национального учета;

e) инициативно содействовать через секретариат Конвенции сбору и распространению передовых методов включения аспектов биоразнообразия в процессы искоренения нищеты и развития;

f) инициативно способствовать через секретариат Конвенции разработке, экспериментальному тестированию и анализу инструментов в помощь выполнению руководящих указаний, данных субъектам деятельности, включая частный сектор, в процессах развития, и мониторингу выполнения Дехрадунских рекомендаций;

g) вносить вклад в качестве экспертов-рецензентов в осуществляемые Исполнительным секретарем текущие процессы по разработке и мониторингу соответствующих индексов или индикаторов, таких как индикаторы бедности-развития;

h) давать руководящие указания действующим сетям по созданию потенциала и региональным центрам передовых знаний по учету аспектов использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития, по планированию развития, стратегиям искоренения нищеты, биоразнообразию и экосистемным услугам, инициативам трехстороннего сотрудничества и по обзорам структуры Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и по другим соответствующим процессам;

i) проводить оценку барьеров, препятствующих выполнению решений Конвенции, связанных с искоренением нищеты и устойчивым развитием, и выявлять предложения и решения по преодолению этих барьеров, включая систему регулирования возобновляемых природных ресурсов и экосистемных услуг.

10. Членский состав и организация работы Группы экспертов будут определяться кругом полномочий, приведенным в приложении к решению X/6.

-----